

The nominal style in the modern French poetry

Elaf Hussein Abed

**Assistant at University of Al-Mustansiriyah/college
of arts/ French Department**

ilaffhussein@uomustansiriyah.edu.iq

Résumé

L'intrusion du style nominal dans l'écriture poétique marque une étape importante dans l'histoire de la poésie française qui a témoigné de grands changements depuis la deuxième moitié du XIX^e siècle soit sur le plan expressif (le langage, la forme), soit sur le plan thématique.

La structure nominale est basée sur la suppression du verbe et rend le nom le noyau central pour exprimer à la fois les (thème\rhème) dans une phrase. Ce fait a provoqué beaucoup de discussions chez les linguistes car il touche les questions concernant la distinction entre le nom et le verbe.

Dans cette étude, nous avons essayé d'analyser le style nominal et ses procédés linguistiques les plus utilisés en abordant quelques poèmes des poètes très connus par leur passion de la modernité comme Baudelaire, Rimbaud, Apollinaire etc....

Cette analyse met en lumière les caractéristiques du style nominal abordés au début de cette recherche et nous montre pourquoi il a été choisi par les poètes comme une des formes de la modernité poétique qui contribue à commémorer leurs poèmes restant lisibles jusqu'au nos jours.

Introduction

En France, la tendance de la modernité en poésie apparaît depuis la deuxième moitié du XIX^e siècle. A partir de cette période-là, la poésie témoigne une évolution importante sur les plans : formel (le vers libre et poème en prose), thématique (les thèmes se diversifient) et linguistique (la syntaxe renouvelée).

En fait, les précurseurs de la poésie moderne comme Baudelaire, Apollinaire, Rimbaud etc.... avaient pour objectif de libérer le langage poétique de toutes les formes traditionnelles d'expression. Cette volonté se traduit par l'emploi du style nominal considéré comme une des caractéristiques du langage littéraire français*.

Remarquons que l'emploi de la tournure nominale en poésie n'est pas une nouvelle technique car il est déjà employé, depuis le

* Voir supra, p.3

XVII^e siècle, par Jean de la Fontaine comme le montre le vers suivant :

« **Plus d’amour, partant plus de joie** » (**Les animaux malades de la peste**) (Internet <https://www.poesie-francaise.fr/>)

Avec les poètes modernes, l’usage de ce procédé d’expression n’est plus une simple variété stylistique, mais il devient un moyen d’expression par lequel ils reflètent leur vision envers l’art et le monde également.

Dans cette étude, nous allons découvrir les principaux caractéristiques du style nominal et ses procédés linguistiques pour comprendre pourquoi les poètes donnent la priorité aux noms à la place des verbes.

1-Les caractéristiques du style nominal

Le style nominal accentue la tendance du langage littéraire française à se « substantier » (Philippe (G.) et Piat(J.), 2009,p.169) depuis la fin du XIX^e siècle, Cressot (Marcel. 1983,p.186) a souligné ce phénomène linguistique en disant :

(Au cours du XIX^e siècle, la phrase française a été peu à peu envahie par la construction nominale, c’est –à- dire que l’on demande au substantif de remplir des rôles ressortissant normalement au verbe, à l’adjectif ou à l’adverbe)

En fait, les écrivains et surtout les poètes français ont recours à cette technique stylistique dans l’objectif de traduire leur vision du monde moderne, correspondant aux changements radicaux à la charnière des XIX^e - XX^e siècles.

Sur le plan de l’expression poétique, la structure nominale possède une force suggestive qui la rend le noyau principal de la phrase poétique moderne devenant concise et dépouillée.

La structure nominale a l’avantage de mettre en valeur certains effets stylistiques comme la mise en relief, l’effet du réalisme qui impose la présence de l’objet et l’effet de raccourci qui renforce une idée ou une émotion. En outre, ce style s’utilise largement dans des portraits et des descriptions car il produit des images précises et rapides qui permettent au poète d’enregistrer les scènes et les sensations dans toute leur complexité.

2-Les procédés linguistiques du style nominal

Ce style a plusieurs procédés, mais nous allons mettre en lumière les procédés les plus employés dans la poésie moderne.

2-1 La phrase nominale exclamative

Selon Lefeuvre (2001, p.47) « **La phrase averbale n’est pas une structure de la langue parlée mais plutôt de la langue écrite ; la volonté d’économie et de densité explique son apparition** ». Ces

deux caractéristiques : “l'économie ”et “la densité ”rendent la phrase nominale le procédé d'expression favorable chez les poètes modernes cherchant à construire un langage poétique différent de celui de la poésie classique.

En fait, les phrases nominales (ou averbales) exclamatives sont très courantes dans la poésie moderne. Ces phrases sont « **non invocative** » Marie-Hélène (1989, p.20), c'est- à -dire elles comportent des noms inanimés et n'implique pas la présence du destinataire, puisque elles désignent l'affectivité ou la subjectivité du locuteur. Remarquons ces vers de Paul Verlaine dans son poème (Walcourt) :

« **Briques et utiles**

Ô les charmants

Petit asiles

Pour les amants !

Houblons et vignes,

Feuilles et fleurs,

Tentes insignes

Des francs buveurs ! »

(Walcourt, **Romances sans paroles**)

(Internet : <https://www.poesie-francaise.fr/>)

Et ces vers de Rimbaud :

« **Ô le plus violent Paradis de la grimace enragée !**

Pas de comparaison avec vos FaKirs et les autres bouffonneries

Scéniques. »

(Parade, Illuminations) (Internet : <https://www.poesie-francaise.fr/>)

Le poème (Walcourt) est écrit en style nominal, il n'y a aucun verbe dans ce poème dont les vers sont très courts .Les syntagmes nominaux sont juxtaposés sans rapport pour présenter des images successives et rapides. Nous remarquons que chaque strophe se termine par une phrase nominale exclamative ce qui rend le poème puissamment expressif.

Nous remarquons, dans les poèmes de Verlaine et Rimbaud, que la structure (ô+ Sn) produit un effet direct des sensations visuelles évoquées. Grinshpun (y.) a souligné ce rapport en disant « **le morphème (ô) est un marqueur qui permet de renvoyer au centre de la notion désignée par le nom** » (Grinshpun(y.),1999,p.30)

Ces phrases nominales rendent le rythme des poèmes rapide et dynamique pour attirer l'attention des lecteurs envers la réalité décrite sans avoir besoin d'interprétation grâce à la présence dominante des substantifs.

2-2-Les présentatifs (Voici, voilà, il y a, c'est)

En général, ces outils syntaxiques s'utilisent avec un syntagme nominal car ils sont, historiquement, des groupes verbaux. Par exemple, les présentatifs (voici, voilà) sont construits de l'impératif du verbe (voir) accompagné d'un adverbe de lieu :(ci) et (là). Sur le plan expressif, ces présentatifs sont « **les procédés de mise en relief du groupe nominal** » (Tamine-Gardes (Joëlle),1986,p.34)

Dans le poème (**Zone**) d'Apollinaire, nous allons trouver tous ces outils de présentation employés abondamment pour présenter les aspects de la vie moderne. Remarquons ces vers :

[.....] **Voilà la poésie ce matin et pour la prose il y a les journaux**

Il y a les livraisons à 25 centimes pleines d'aventures policières

Portraits des grands hommes et mille titres divers.

[.....] **Voilà la jeune rue** et tu n'es encore qu'une petite enfant

[.....] **C'est l'étoile** à six branches

C'est Dieu qui meurt le vendredi et ressuscite le dimanche

C'est le Christ qui meurt le vendredi au ciel mieux que les aviateurs

(**Zone, Alcool**)

(Internet : <https://www.poesie-francaise.fr/>)

Cette abondance des présentatifs peut être expliquée par le fait que le poème est basé sur la comparaison entre deux mondes : le monde ancien et le monde moderne, mais le poète fait l'éloge de la modernité d'une manière indirecte par l'emploi des présentatifs devant les substantifs indiquant la modernité comme (la poésie, les journaux, la rue, les livraisons).

Nous remarquons aussi que le poète emploie le présentatif (il y a) d'une manière répétitive pour imposer l'idée de la modernité, comme le souligne Wagner « **Il y a dénote la présence d'un être ou d'une chose comme un fait qui nous est imposé** » (Cité par Tamine-Gardes (Joëlle), 1986,p.35)

Dans les derniers vers ci-dessus, le poète emploie le tour (c'estqui) avec les groupes nominaux (Dieu, le Christ) pour mettre l'accent sur la religion comme un des constituants importants de la vie moderne.

2-3-Les mots isolés

En lisant la poésie française moderne, nous pouvons distinguer deux types des mots isolés. Le premier type comporte les mots isolés par une ponctuation ou une pause. Ce type est largement utilisé par le chantre de la modernité (Baudelaire). Remarquons ces vers:

Rythme, parfum, lueur, ô mon unique reine !

(**Hymne à la beauté, Les fleurs du mal**)

(Internet : <https://www.poesie-francaise.fr/>)

Son pareil le suivait : barbe, œil, dos, bâton, loques

Nul trait ne distinguait, du même enfer venu.....**(Les sept vieillards, Les fleurs du mal)****(Internet : <https://www.poesie-francaise.fr/>)**

Dans le premier poème, le poète évoque des aspects différents de la beauté par ces mots isolés par une virgule. Cette technique permet au poète de créer une correspondance entre ces mots autonomes qui le rendent esclave à son « unique reine ».

L'isolement des mots, dans le deuxième poème, produit un effet de rapidité sur la description du portrait du vieillard, ce personnage fantastique, qui apparaît et disparaît très vite devant le poète qui le perçoit difficilement comme le vieillard précédent.

Dans le deuxième type, nous trouvons que les mots isolés se succèdent sans rapport, sans intervalle, le penseur de la modernité, Roland Barthes, a noté que la poésie moderne est dominée par des « **mots debout** » (Barthes (Roland, 1972,p34),.En fait, c'est la meilleure description des mots isolés des autres vers dans le poème .Prenons ces poèmes :

« **Reconnais-toi****Cette adorable personne c'est toi****Sous le grand chapeau canotier****Œil****Nez****La bouche****Voici l'ovale de ta figure » (Poème à Lou, Calligramme)****(Internet : <https://www.poesie-francaise.fr/>)**

Ce poème d'Apollinaire présente le portrait du Lou, sa femme aimée, d'une manière précise et visuelle. Il énumère les traits de son visage en séparant les mots d'une manière verticale .Cette distribution verticale transforme le poème à un tableau suspendu sur le mur devant les lecteurs pour contempler l'image de cette femme.

« **J'avoue que je mange avec plaisir ces plats d'Europe****Potage****Pompadour****Culotte de Bœuf à la bruxelloise [...]****L'amour en pleine évolution et croissance****Universelle****Révolutionnaire****Synthétique » (A table) (Internet : <https://www.poesie-francaise.fr/>)**

Dans ce poème de Blaise Cendrars, la modernité poétique est présentée dans sa forme la plus forte. .Le texte est vide de ponctuation où il n'y a pas un rythme précise et quelques termes isolés n'ont pas la place dans la poésie comme « **potage, pompadour, synthétique** ». Cette structure particulière est comparable à celle d'un menu de restaurant où les noms de repas sont placés d'une manière verticale.

Par ces procédés, le style nominal confère au langage poétique une forme bien différente et libre de toutes les normes de la poésie classique.

Conclusion

Le style nominal est un fait de langue dont l'analyse nous oblige à prendre en considération tous les éléments linguistiques relatifs à la construction nominale pour mettre en lumière l'expressivité du nom comme noyau de la poésie française loin de la prédominance des verbes.

Les poèmes que nous avons abordés, dans cette étude, nous montre que grâce à l'emploi du style nominal les vers deviennent courts, raccourcis et dynamiques correspondant avec l'objectif des poètes qui voulaient créer une poésie représentant l'esprit de leur siècle marqué par de changements rapides et profonds dans tous les aspects de la vie.

Par ses nombreux caractéristiques, la structure nominale devient un des traits de la littérature française au XIX^e siècle et en plus l'envahissement du nom dans l'expression littéraire continue jusqu'aux nos jours.

En fait, les images et les sentiments présentés par les phrases nominales exclamatives, les présentatifs et les mots isolés se distinguent par la spontanéité, comme dans le poème (**Walcourt**) dont les syntagmes nominaux enregistrent les aspects de la ville d'une manière directe et instantanée.

Constatons enfin que l'absence des verbes renforce l'aspect visuel du poème moderne et le transforme à un tableau langagier invitant les lecteurs à la contemplation plus qu'à la lecture.

Bibliographie

- * Barthes (Roland), **Le degré zéro de l'écriture**, Paris, éd. du Seuil.1972
- * Cressot (marcel),**le style et ses techniques**, éd. presse universitaire de France, France,1983
- * Grinshpun(y.),**ô entre langue(s),discours et graphie**,Paris,éd.Ophrys,1999
- * Lefeuvre (F.), **La phrase averbale en français**, L'information grammaticale n° 88,janvier 2001
- * Marie-Hélène (Prat), **L'apostrophe dans les fleurs du mal**. In: L'Information grammaticale,N.40, 1989

* Philippe(G.) et Piat(J.),**La langue littéraire :une histoire de la prose de Gustave Flaubert à Claude Simon**,Paris,Fayard,2009

*Tamine-Gardes (Joëlle), **Introduction à la syntaxe**, L'information grammaticale,n°29,mars 1986

Sitographie

* [https:// www.poesie-francaise.fr](https://www.poesie-francaise.fr)

Summary

Using the nominal style in the poetry writing is considered a turning point in the history of French poetry, which has witnessed major changes since the mid-nineteenth century, whether at the level of language and form or at the level of subjects. That this method based on the omission of the verb taken from the name the basic core in expressing the topic of the sentence formed a great controversy for linguists in theory because it raises the issues of the difference between the name and the verb.

In this study, we tried to analyze the nominal style and its most used linguistic methods such as the exclamations noun sentence, presentation methods and isolated vocabulary by having poems known to be poets of modernity such as Baudelaire, Rambo, Apollinaire and others

This analysis sheds light on the characteristics of the nominal style addressed at the beginning of the research and reveals to us why poets chose this method as a form of modernity that contributed to the perpetuation of their poems that we are still reading to this day.

Keywords (nineteenth century, name, linguistic method, modern poets, poetic language

الاسلوب الاسمي في الشعر الفرنسي الحديث

المدرس ايلاف حسين عبد

الجامعة المستنصرية كلية الاداب قسم اللغة الفرنسي

ilaffhussein@uomustansiriyah.edu.iq

ملخص البحث

يعد ادخال الاسلوب الاسمي في الكتابة الشعرية علامة فارقة في تاريخ الشعر الفرنسي الذي شهد تغييرات كبيرة منذ منتصف القرن التاسع عشر سواء على مستوى اللغة والشكل أو على مستوى الموضوعات . أن هذا الاسلوب القائم على حذف الفعل متخذاً من الاسم النواة الاساسية في التعبير عن موضوع الجملة شكل جدلاً كبيراً لدى اللغويين من الناحية النظرية لكونه يثير مسائل الاختلاف بين الاسم والفعل .

حاولنا، في هذه الدراسة، تحليل الاسلوب الاسمي و وسائله اللغوية الاكثر استخداماً مثل الجملة الاسمية التعجبية، وسائل التقديم والمفردات المنعزلة من خلال تناول قصائد الشعراء المعروفين بولعهم بالحدائث مثل بودليير، رامبو، أبولينبير وغيرهم....

يسلط هذا التحليل الضوء على خصائص الاسلوب الاسمي المتناولة في بداية البحث ويكشف لنا لماذا أختار الشعراء هذا الاسلوب باعتباره شكل من أشكال الحدائث التي ساهمت في تخليد قصائدهم التي لازلنا نقرأها الى يومنا هذا .
الكلمات المفتاحية (القرن التاسع عشر، الاسم، الوسائل اللغوية، الشعراء المحدثين، اللغة الشعرية)